



Universidad Nacional de Córdoba
2022 - Las Malvinas son argentinas

Nota de Solicitud

Número:

Referencia: Programa Didáctica Especial II - Sección Italiano - CL 2023-2024



Programa Académico
Ciclos lectivos 2023-2024

FL
Facultad
de Lenguas



Asignatura: DIDÁCTICA ESPECIAL II

Cátedra: Única.

Profesor: Titular: Silvina M. Voltarel

Sección: Italiano

Carrera/s: PROFESORADO DE ITALIANO

Curso: 5° AÑO

Régimen de cursado: ANUAL

Carga horaria semanal: 4 horas

Correlatividades:

Materias regularizadas: Didáctica Especial I, Lengua Italiana IV

Materias aprobadas: Observación y Práctica de la Enseñanza I

FUNDAMENTACIÓN

La asignatura Didáctica Especial II se inscribe en el Plan de Estudios nº 7 de la Facultad de Lenguas, encuadrándose en el Departamento de Formación Docente y en el área de la Metodología de la Enseñanza. En este ámbito disciplinar el futuro docente de italiano tendrá la posibilidad de profundizar, ampliar y adquirir conocimientos teórico-metodológicos para abordar su práctica profesional de manera reflexiva y eficaz en contextos específicos. En esta materia en particular se desarrollarán las teorías referidas a la enseñanza-aprendizaje del italiano como lengua extranjera a los niños, específicamente en el ámbito escolar bilingüe, como así también la enseñanza del italiano con fines específicos, lectocomprensión e intercomprensión.

Asimismo, teniendo en cuenta el perfil del egresado profesor descrito en el mencionado Plan de Estudios, esta cátedra pretende promover una actitud dialéctica constante entre teoría y práctica. Para poder concretar este objetivo las clases no perseguirán la mera transmisión de contenidos teóricos, sino más bien se propiciará un espacio de debate donde intercambiar ideas y puntos de vista y contribuir de esta manera a la formación de un profesional autónomo, capaz de trabajar con sus pares en modo colaborativo e intervenir reflexivamente en distintos contextos educativos.

1.- OBJETIVOS:

OBJETIVOS GENERALES

Al finalizar el curso, el alumno/a estará en condiciones de:

Describir y caracterizar la formación didáctica del docente de lenguas extranjeras.

Aplicar saberes y habilidades para enfrentar una eventual tarea educativa efectiva.

Integrar los saberes adquiridos en las demás asignaturas del área de formación docente con los específicos de la asignatura.

Ampliar la precisión y fluidez en el manejo de la lengua italiana, dado que será modelo de lengua para sus alumnos.

Desarrollar pensamiento reflexivo y crítico para la evaluación/planificación de cursos de lengua italiana.

Desarrollar la capacidad para trabajar en equipo, compartiendo saberes y experiencias.

Asumir la importancia de la formación continua.

Estimular la relación dialéctica entre teoría y práctica

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

Al finalizar el curso, el alumno/a estará en condiciones de:

Planificar, adaptar y evaluar cursos de italiano lengua extranjera según la especificidad del público destinatario.

Seleccionar técnicas específicas y diseñar actividades para la enseñanza del italiano a niños.

Desarrollar técnicas y estrategias para la elaboración de materiales para la enseñanza de cursos de lecto-comprensión e intercomprensión de lenguas romances.

Diseñar actividades para los distintos contextos utilizando diversas tecnologías educativas.

Enumerar los posibles problemas a resolver a través del análisis del error.

2. CONTENIDOS

Unidad introductoria: la enseñanza del italiano en el contexto escolar y de especialidad.

Algunas consideraciones acerca de:

- la enseñanza del italiano L2 en la escuela materna y primaria bilingüe.
- la enseñanza del italiano LE dirigida a niños.
- la enseñanza del italiano en cursos con fines específicos, lecto-comprensión e intercomprensión.
- las competencias del docente de lengua extranjera.

Unidad 1:

- Bilingüismo: concepto, mito y realidad de la educación bilingüe.
- Bilingüismo social: bilingüismo y diglosia, plurilingüismo, multilingüismo.
- El retrato del sujeto bilingüe. El bilingüismo precoz: formas y modalidades. El bilingüismo natural y escolar.
- Bilingüismo y cerebro: aspectos neurolingüísticos. Implicancias.
- Aspectos específicos de la didáctica del italiano como LE en los niños: factores biológicos, desarrollo cognitivo y diferencias de ambiente lingüístico. Las etapas del pensamiento lógico.
- Hacia la Glotodidáctica Especial: la noción di “Bisogni linguistici speciali” (BES).
Clasificación de las BES.

Unidad 2:

- La unidad didáctica para niños: fases. Diferentes propuestas. Periodo di silencio. Total Physical Response. Cooperative learning. El “approccio naturale”. La LE integrada al currículo y la LE vehicular. Metodología CLIL.

- La glotodidáctica del juego: definición, fundamentos, características y objetivos. Juegos para niños: clasificación y tipología. Juego e intercultura. El juego y los software multimedia. El juego entre cooperación y competencia. Cuándo, qué y cómo evaluar a través del juego.

- El método Montessori. Instrumentos y principios fundacionales del método. Educere vs educare. Tipos de ejercicios. Formación de los grupos. El error y su control. Rol del docente.

Unidad 3:

- La lengua italiana con fines específicos: definición y denominación según distintos autores. Generalidades. Clasificación.

- Características lingüísticas de las lenguas sectoriales: simetrías y disimetrías en todos los planos lingüísticos (fonético-fonológico, lexical, morfológico, sintáctico, textual, semiótico, sociolingüístico).

- La enseñanza-aprendizaje de las lenguas con fines específicos. El rol del docente de LFE. La cooperación docente-alumno. Las características del texto de especialidad. Modelo de unidad didáctica.

- La importancia de la comprensión. Intercomprensión y habilidades parciales. Principios de la didáctica de la intercomprensión. Meissner y los siete cedazos. Didáctica de lenguas afines.

Unidad 4:

- El análisis del error y la glotodidáctica. Definición de error. La enseñanza de las lenguas extranjeras y el error. Concepciones.

- El error, la Teoría de la Interlengua de Selinker y el análisis contrastivo de Fries y Lado.

Tipología de errores. Niveles de error y corrección. El feedback. Cuándo y cómo corregir. La reparación del error: tipos. La auto-evaluación.

Unidad 5:

- Las nuevas tecnologías y la enseñanza de la lengua extranjera. Tecnología y didáctica de las lenguas: Teorías y recursos. Las Tic y el desarrollo de la autonomía en el aprendizaje lingüístico. El juego en red: ambiente para aprender en modo autónomo. Red y juego para aprender el estudio de distintas disciplinas. Un nuevo concepto de aula: su rol para la adquisición de la lengua. Aplicaciones informáticas para desarrollar actividades didácticas.

3.- METODOLOGÍA DE TRABAJO:

Las clases se dictarán en modalidad híbrida; formato de enseñanza–aprendizaje que combina la educación presencial (en el aula) con la remota (en línea). Más precisamente, se trabajará en la modalidad 70/30; lo que implica un 70% de clases presenciales y un 30% a distancia asincrónicas.

ACTIVIDADES

De la profesora:

Charlas expositivas sobre contenidos teóricos correspondientes a las distintas unidades didácticas

Planificación de estrategias didácticas a aplicar.

Coordinación de actividades tipo taller/foro (online o presencial).

Elaboración del Manual de cátedra.

Búsqueda y asignación de material bibliográfico.

Devolución y feedback de informes, exámenes parciales y finales.

Del alumno/a:

Lectura e investigación de temas previamente asignados.

Discusión, análisis y profundización de informes y lecturas referidas a la bibliografía.

Participación en los talleres/foros (online o presencial).

Elaboración de informes con aportes personales y bibliográficos.

Trabajos individuales y de a pares sobre contenidos de las distintas unidades.

4.- MODALIDAD DE EVALUACIÓN:

La modalidad de evaluación respeta lo dispuesto por las resoluciones y reglamentaciones vigentes (Res. HCD 221/16 y Res. HCS 662/16). Regímenes especiales de cursado para

estudiantes trabajadores y con personas a cargo. Res. 474/14, HCD. Licencias estudiantiles: Res. 33/08 HCD y Ordenanza 06/07 HCS.

A continuación, se enumeran los requisitos para aprobar la asignatura según los siguientes sistemas de cursado:

Promoción sin examen final:

- asistencia como mínimo al 80% de las clases dictadas.
- aprobación de dos (2) parciales (orales o escritos, a criterio de la cátedra) de los cuales se podrá recuperar uno de ellos por inasistencia, aplazo o para elevar el promedio.
- aprobación de cuatro (4) trabajos teórico-prácticos. El alumno/a podrá recuperar uno de ellos por ausencia o aplazo o para elevar el promedio.
- promedio general no inferior a siete (7) puntos, debiendo dicho promedio ser número entero y no una fracción inferior a éste. El promedio de promoción se obtendrá de la suma de notas de parciales y el promedio de prácticos dividido por el número total.

Regularidad:

- aprobación de dos parciales escritos (orales o escritos, a criterio de la cátedra).
- posibilidad de recuperar uno de ellos por ausencia o aplazo. La nota de dichos parciales no podrá ser inferior a cuatro (4).
- aprobación de un examen final escrito y oral ante Tribunal que versará sobre los contenidos desarrollados del programa correspondiente al año lectivo en el que se obtuvo la regularidad. (Res. HCS N° 546/11).

Examen libre:

- presentación de una monografía de una extensión de diez (10) páginas sobre un tema del programa y deberá ser entregada treinta (30) días corridos, dentro del año lectivo, antes de la fecha de exámenes en que el alumno/a se presentará a rendir. La extensión del trabajo no incluye bibliografía. No se aceptarán trabajos que no respeten los plazos establecidos. La aprobación de la monografía es condición para acceder a la instancia de examen en condición de alumno/a libre. El trabajo presentado y aprobado tendrá una vigencia de dos años y un turno y llevará una calificación no inferior a cuatro (4) que se promediará con la nota del examen escrito. Se evaluará tanto la forma (presentación) como el contenido y el uso de la lengua italiana. El alumno/a deberá poner a disposición del profesor titular de cátedra en los plazos citados ut supra, una versión electrónica y una impresa del trabajo monográfico.

Estudiantes internacionales:

- asistencia como mínimo al 80% de las clases dictadas.

- aprobación de 1 (un) parcial, cuya modalidad será comunicada durante los primeros días de clase.
- aprobación de 2 (dos) trabajos prácticos, cuya modalidad será comunicada durante los primeros días de clase.
- posibilidad de recuperar un parcial y/o un trabajo práctico por ausencia, aplazo para elevar el promedio general. La calificación obtenida reemplazará la nota de la evaluación recuperada.
- promedio general no inferior a siete (7) puntos, debiendo dicho promedio ser número entero y no una fracción inferior a éste. El promedio de promoción se obtendrá de la suma de notas de parciales y el promedio de prácticos dividido por el número total.

5.- CRITERIOS DE EVALUACIÓN:

Se considerará el manejo de la lengua y de contenidos teóricos, nivel de conceptualización y capacidad para emitir juicio crítico y establecer relaciones.

6.- BIBLIOGRAFÍA

ALTIERI BIAGI, M. Luisa. (1978). Didattica dell' italiano, Milano, Mondadori.

AMBROSO, Serena. (1991). Analisi degli errori, Istituto della Enciclopedia Italiana, Roma.

BALBONI, Paolo E. (1995). Curricolo di italiano per stranieri. Roma, Bonacci Editore.

----- (1994). Didattica dell'italiano a stranieri. Roma, Bonacci Editore.

----- (1996). Educazione bilingue. Perugia: Guerra Edizioni.

----- (2000). Le microlingue scientifico-professionali. Natura e insegnamento. Torino, UTET Libreria.

----- (1998) Tecniche didattiche per l'educazione linguistica. Torino, UTET Libreria.

BALBONI, Paolo E., COONAN, M. Carmel, RICCI GAROTTI, Federica. (2001). Lingue straniere nella scuola dell'infanzia, Perugia, Guerra Edizioni guru/Soleil.

BENUCCI, Antonella (2008). Intercomprensione ed abilità parziali. En Anna Ciliberti (a cura di) Un mondo di italiano, Perugia, Guerra Edizioni.

BONVINO, E, JAMET, M. (a cura di) (2016). Intercomprensione: lingue, processi e percorsi. En colección SAIL 9, p. 7-26, Venecia, Edizioni Ca' Foscari.

BOLDRINI, Fabrizio (2014) Il metodo Montessori per orientare e motivare gli adulti. Un modello per applicare il metodo nell'educazione degli adulti. The Lifelong Learning Programme of the European Union. Recuperado en: <http://www.montesca.eu/wp->

content/uploads/2015/06/MOMA-MANUAL_IT.pdf

CAON, F., RUTKA, S. (2004). La lingua in gioco. Attività ludiche per l'insegnamento dell'italiano L2, Perugia, Guerra Edizioni.

CAON, Fabio; SERRAGIOTTO, Graziano (a cura di) (2012). Tecnologie e didattica delle lingue: Teorie, risorse, sperimentazioni. Torino: UTET Università. *Revista EL.LE*. Vol. 2 – Num. 2.

CILIBERTI, Anna. (1994). *Manuale di Glottodidattica: per una cultura dell'insegnamento linguistico*, La Nuova Italia Editrice, Firenze.

COONAN, C. (2002). *La lingua straniera veicolare*, Torino: UTET Libreria.

COSTE, Jean-Claude. (1983). *Psicomotricità: le 50 parole-chiave*, Editrice La scuola, Brescia.

CORTELAZZO, Michele. (1990). *Lingue speciali. La dimensione verticale*. Unipress, Padova.

DALOISO, Michele. (2012). Educazione linguistica e bisogni speciali. Costruire l'accessibilità glottodidattica. En *EL.LE*. Vol. 1. N° 3.

DANESI, Marcel. (1998). *Il cervello in aula! Neurolinguistica e didattica delle lingue*. Perugia, Guerra Edizioni.

DOLCI, Roberto, CELENTIN, Paola (a cura di) (2000). *La formazione di base del docente di italiano per stranieri*. Roma, Bonacci Editore.

EURYDICE, la rete di informazione sull'istruzione in Europa (2006), *Apprendimento integrato di lingua e contenuto (Content and Language Integrated Learning – CLIL) nella scuola in Europa* Recuperado de: http://www.indire.it/lucabas/lkmw_file/eurydice/CLIL_IT.pdf

FAVARO, Graziella. (2012). Parole, lingue e alfabeti nella classe multiculturale. En *Revista Italiano LinguaDue* n° 1, pp. 251-262.

FAVARO, Luciana, MENEGALE Marcella. (2014). La scelta delle tecnologie nel percorso di sviluppo dell'autonomia di apprendimento linguistico. Un modello di applicazione. En *EL.LE*. Vol. 3 – N° 1.

FREDDI, Giovanni. (1995). *Azione, gioco, lingua. Fondamenti di una glottodidattica per bambini*, Liviana Editrice.

----- (1990). *Il bambino e la lingua. Psicolinguistica e glottodidattica*, Liviana Editrice, Padova.

----- (2002). *Glottodidattica. Fondamenti, metodi e tecniche*. Torino, UTET Libreria.

----- (1990). *La Lingua Straniera alle elementari*. IRRSAE del Veneto.

----- (1999). *Psicolinguistica, sociolinguistica, glottodidattica. La formazione di base dell'insegnante di lingue e di lettere*. Torino, UTET.

GOTTI, Maurizio. (1992). *Testi specialistici in corsi di lingue straniere*. Firenze: La Nuova Italia.

GUARDA, C. (2012). La comunicazione mediata dal computer nella didattica delle lingue straniere. En *Journal of e-Learning and Knowledge Society, Italian Edition*, 8(3), p. 17-30.

- LIMONE, P., PARMIGIANI, D. (a cura di), (2017). Modelli pedagogici e pratiche didattiche per la formazione iniziale e in servizio degli insegnanti. Bari, Progedit.
- LUISE, M. Cecilia. (2007). L'insegnamento precoce delle lingue straniere: un excursus nei documenti europei e alcune implicazioni nella scuola primaria italiana. En Studi di Glottodidattica [revista virtual], n° 4, pp. 61-70. Recuperado de: <https://www.researchgate.net/publication/267703610>
- MAUGERI, Giuseppe (2017). La progettazione degli ambienti didattici per l'apprendimento delle lingue straniere. En colección SAIL 11, p. 75, Venecia, Edizioni Ca' Foscari.
- MEZZADRI, Marco. (2003). I ferri del mestiere. Perugia: Guerra, Canada: Soleil.
- (2004). Il Quadro comune europeo a disposizione della classe, Perugia: Guerra Edizioni, Canada: Soleil.
- (2003). I ferri del mestiere. Autoformazione per l'insegnante di lingue. Perugia, Guerra Edizioni.
- (a cura di) (2007). Insegnare a comprendere. Risorse per docenti di italiano come L2 e LS. Perugia: Guerra.
- (2001). Internet nella didattica dell'italiano: la frontiera presente. Perugia, Guerra Edizioni.
- PORCELLI, Gianfranco. (1994). Principi di glottodidattica. Brescia, Editrice La Scuola
- SACCUTI, Erika. (2015). Maria Montessori e il suo metodo. En Revista Bolletino Itals, año 13, n° 57, pp. 40-46.
- SANTINI, C., VENDULA, K. (2016) Il metodo Montessori a casa propria. Come crescere un bambino curioso e autonomo. Milano, Red edizioni.
- SAUVIGNON, Sandra J. (1988) Competenza comunicativa: teoria e pratica scolastica, Zanichelli, Bologna.
- TITONE, Renzo. (2000). Problemi di psicopedagogia del linguaggio - Dalla psicolinguistica alla glottodidattica, Perugia, Guerra Edizioni
- (1990). La lingua straniera nella scuola elementare, Guida Didattica, Armando Editore, Roma.
- (a cura di) (1995). La personalità bilingue. Milano, Edizioni Studi Bompiani.
- (1991). Orizzonti della glottodidattica, CILA, Guerra, Perugia.
- ZINI, Maura. (2014). Rete e gioco. Ambiente per apprendere il complesso in modo autonomo. En EL.LE. Vol. 3 – N° 1.

